

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 27 MAI 1913.

Projet de loi sur la milice ⁽¹⁾. | Ontwerp van wet op de militie ⁽¹⁾.

I. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR
LE GOUVERNEMENT AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE AU PRE-
MIER VOTE.

ART. 10.

1° Au littéra (N) :

Au lieu de : « si la mère n'a pas eu
d'autres enfants », il faudrait dire : « si
la mère n'a pas d'autres enfants ».

2° Modifier le littéra (O) comme suit :

Le premier appelé, déclaré apte au
service, des familles comptant au moins
six enfants en vie *plus jeunes que le*
milicien, dont deux fils ou plus.

I. — AMENDEMENTEN DOOR DE
REGEERING INGEDIEND OP DEN
TEKST, DOOR DE KAMER IN EERSTE
LEZING AANGENOMEN.

ART. 10.

1° In littera (N) :

In plaats van : « indien de moeder
geene andere kinderen heeft gehad »,
te zeggen : « indien de moeder geene
andere kinderen heeft ».

Littera (O) te wijzigen als volgt :

De voor den dienst geschikt ver-
klaarde eerst opgeroepene der familiën
welke ten minste zes kinderen in leven
tellen, *jonger dan de milicien, waaron-*
der twee zonen of meer.

(1) Projet de loi, n° 44.

Rapport, n° 104.

Amendements, n°s 105, 109, 110, 116,
131, 136, 155, 168, 169, 173, 176,
180 et 185.

Tableau comparatif des textes, n° 186.

Amendements, n°s 193, 210, 217, 225,
227, 232, 237, 243 et 246.

Texte adopté par la Chambre au pre-
mier vote, n° 252.

Amendement, n° 267.

(1) Wetsontwerp, n° 44.

Verslag, n° 104.

Amendementen, n°s 105, 109, 110, 116,
131, 136, 155, 168, 169, 173, 176,
180 en 185.

Vergelijkingstabel der teksten, n° 186.

Amendementen, n°s 193, 210, 217, 225,
227, 232, 237, 243 en 246.

Tekst, door de Kamer in eerste lezing
aangenomen, n° 252.

Amendement, n° 267.

ART. 19.

Modifier le 2^o paragraphe du littéra (C) comme suit :

Cette disposition ne s'applique ni aux inscrits qui appartiennent déjà à l'armée, ni aux candidats volontaires de milice.

ART. 34 (ancien art. 33).

Le littéra (F), paragraphe 2, de l'article 34 est remplacé par les dispositions suivantes :

Dans les mêmes provinces et dans l'arrondissement de Louvain, les communications verbales aux miliciens et aux délégués des communes se feront en langue flamande, à moins que les intéressés ne réclament l'usage du français.

Dans l'arrondissement de Bruxelles, les mêmes communications seront faites en flamand ou en français, suivant que les miliciens feront usage de l'une ou l'autre de ces deux langues.

Les avis et les communications écrites que les conseils de milice, les conseils d'aptitude, les conseils de revision et les autres autorités en matière de milice adressent aux communes ou au public, restent régis par la loi du 22 mai 1878 relative à l'emploi de la langue flamande en matière administrative.

Le Ministre de l'Intérieur,

ART. 19.

Het 2^{de} lid van littera (C) te wijzigen als volgt :

Deze bepaling is niet van toepassing op de ingeschrevenen, die reeds tot het leger behooren, en evenmin op de candidaten-militievrijwilligers.

ART. 34 (vroeger artikel 33).

Littera (F), 2^{de} lid, van artikel 34 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

In dezelfde provinciën en in het arrondissement Leuven worden de mondelinge mededeelingen aan de miliciens en aan de gelastigden der gemeenten in de Vlaamsche taal gedaan, tenzij de belanghebbenden vragen dat het Fransch worde gebruikt.

In het arrondissement Brussel worden dezelfde mededeelingen gedaan in het Vlaamsch of in het Fransch, naar gelang dat de miliciens gebruik maken van deze of van gene dier beide talen.

De kennisgevingen en de schriftelijke mededeelingen welke de militieraden, de geschiktheidsraden, de revisieraden en de andere overheden in zake van militie richten aan de gemeenten of aan het publiek, blijven beheerscht door de wet van 22 Mei 1878 betreffende het gebruik van de Vlaamsche taal in zaken van bestuur.

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

PAUL BERRYER.

II. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR
M. BUYL AU TEXTE ADOPTÉ PAR LA
CHAMBRE AU PREMIER VOTE.

ART. 3.

Supprimer cette disposition.

ART. 5.

Reculer de six mois, c'est-à-dire rétablir, dans l'article 13 de la loi de milice, les dates telles qu'elles étaient fixées par la loi de 1902.

ART. 10.

1° Au paragraphe 3 de cet article, supprimer les mots : « Après douze ans de service dans la pêche maritime, ils sont définitivement libérés ».

2° Au paragraphe 1° supprimer le mot *eu* dans la phrase : « Est assimilé dans les mêmes conditions à l'enfant naturel unique, l'aîné d'enfants naturels jumeaux, si la mère n'a pas eu d'autres enfants ».

3° Supprimer le paragraphe 11 ainsi conçu : « Le littéra suivant est ajouté à l'article 27 :

» (O) Le premier appelé, déclaré apte au service, des familles comptant au moins cinq enfants en vie ».

ART. 12.

Au 3° de cet article, supprimer les mots : « dans les cadres inférieurs de l'armée ».

Dans l'avant-dernier paragraphe de cet article, remplacer le mot : « inscrits » par : « non-libérés ».

II. — AMENDEMENTEN DOOR DEN HEER
BUYL INGEDIEND OP DEN TEKST,
DOOR DE KAMER IN EERSTE LEZING
AANGENOMEN.

ART. 3.

Deze bepaling te doen wegvallen.

ART. 5.

Zes maanden achteruit te gaan, dat wil zeggen : in artikel 13 der wet op de militie, weder de datums op te nemen zooals ze bij de wet van 1902 waren vastgesteld.

ART. 10.

1° In het 3^{de} lid van dit artikel, de woorden : « Na twaalf jaar dienst bij de zeevisscherij, zijn zij voorgoed ontheven » te doen wegvallen.

2° In het 10^{de} lid, het woord « gehad », zijnde het laatste van den zin : « onder dezelfde omstandigheden, wordt de oudste van onechte tweelingen gelijkgesteld met het eenig onecht kind, indien de moeder geene andere kinderen heeft gehad » te doen wegvallen.

3° Het 11^{de} lid, luidende :

« De volgende littera wordt toegevoegd aan artikel 27 :

(O) De voor den dienst geschikt verklaarde eerst opgeroepene der familiën welke ten minste vijf jongere kinderen in leven tellen. »

te doen wegvallen.

ART. 12.

In n° 3° van dit artikel, de woorden : « in de lagere kaders van het leger » te doen wegvallen.

In het voorlaatste lid van dit artikel, het woord : « ingeschrevenen » te vervangen door : « niet vrijgestelden ».

ART. 14.

Supprimer le dernier paragraphe.

ART. 15.

Au littéra (B) de cet article, remplacer par les mots : « *d'un juge de paix* », les mots : « *du juge de paix du canton auquel appartiennent les miliciens* ».

Au même littéra, substituer aux mots : « *d'un contrôleur des contributions* », les mots : « *d'un receveur de l'enregistrement* ».

DISPOSITIONS TRANSITOIRES.

Au I de ces dispositions, supprimer les mots : « *ainsi que* » et, après les mots : « *levée de 1913* », intercaler ce qui suit : *ainsi que les miliciens de cette dernière levée, dont un frère puîné, s'étant présenté pour remplacer son aîné, a été reconnu apte au service par la commission provinciale, antérieurement à la date du 28 mai 1913.*

ART. 14.

Het laatste lid te doen wegvallen.

ART. 15.

In littera (B) van dit artikel, de woorden : « *uit den vrederechter van het kanton waartoe de miliciens behooren* » te vervangen door de woorden : « *uit een vrederechter* ».

In dezelfde littera, de woorden : « *uit een controleur der belastingen* » te vervangen door : « *uit een ontvanger der registratie* ».

OVERGANGSBEPALINGEN.

In n° I van deze bepalingen, het woord : « *alsmede* » te doen wegvallen en, na de woorden : « *lichting van 1913* », het volgende in te lassen : « *alsmede de miliciens, tot deze laatste lichterij behorende, waarvan een jongere broeder, zich hebbende aangeboden om zijn ouderen broeder te vervangen, door de provinciale commissie, vóór 28 Mei 1913, geschikt voor den dienst werd bevonden.*

A. BUYL.